

Enseñando a estudiantes con discapacidades: un abordaje proactivo

DENISE R. BOYD
Universidad Comunitaria de Houston

Originalmente publicado en: Observer Vol.20, No.2, Febrero, 2007

Traducción de: Alejandro Franco (Miembro APS, APA Divisiones 2 y 15, SIP)
Correo: alejandro.franco.j@gmail.com

Tal vez ha estado en el medio de un conflicto como el que tuve que afrontar en mi clase de Introducción a la Psicología. Una estudiante, con una discapacidad documentada, me escribió al correo electrónico el día en que se debía entregar un trabajo obligatorio de investigación de cinco páginas. Ella me dijo que, debido a que su carta de compromisos establecía que le diera un tiempo adicional para completar tareas escritas, ella enviaría luego su trabajo. ¿Cómo podía conciliar su solicitud de tiempo adicional con mis políticas con relación a la entrega tardía de trabajos? El conflicto fue finalmente resuelto con la ayuda del director de la Oficina para Estudiantes con Discapacidades de mi universidad, pero lamenté no haber atendido este asunto al comienzo del semestre. Tales situaciones dejan ver la necesidad de hacer preparaciones para servir a estudiantes con discapacidades.

Aprenda más sobre estudiantes con discapacidades

El desarrollo de un conjunto general de estrategias para integrar a los estudiantes con discapacidades debería comenzar con estar mejor informados. Primero, es útil saber de qué manera la ley distingue entre las responsabilidades del profesor, las institucionales, y las del estudiante. Más aún, es importante entender que el término "discapacidades" puede incluir condiciones que van desde limitaciones físicas tales como un confinamiento a una silla de ruedas, hasta problemas cognitivos como la hiperactividad, pasando por discapacidades psiquiátricas tales como un trastorno bipolar, así como estudiantes con condiciones médicas crónicas (por ejemplo, diabetes) o aquellos que se están recuperando de abuso de sustancias. Obviamente, el tipo de ajustes que los profesores deben proveer a tales estudiantes depende en algún grado de la discapacidad. Por ende, es difícil anticipar cada ajuste que podría requerirse. La lista de referencias al final de esta columna incluye diversas fuentes de Internet que pueden ayudarle a familiarizarse más, tanto con las cuestiones legales como con las cuestiones prácticas asociadas a la enseñanza de estudiantes con discapacidades.

Así como las características generales de los estudiantes varían entre las universidades, la población estudiantil con discapacidades de una universidad podría ser muy diferente de la de otra. La oficina para estudiantes con discapacidades de su institución puede familiarizarlo con las características de la población estudiantil con discapacidad de su institución, así como los tipos de ajustes que se esperan. Los colegas probablemente podrán también brindarle información que sea específica a su institución con relación a las características de los estudiantes y la logística requerida en el trabajo con el personal de servicios de discapacidad.

Familiarícese con los servicios y políticas de su universidad

Al igual que sucede con las características de los estudiantes, las estrategias que las universidades utilizan para implementar los requerimientos de la ley de discapacidad varían entre las instituciones. Por ejemplo, el ajuste más común para los estudiantes con discapacidades a través de las universidades en los Estados Unidos es extender el tiempo de evaluación (Ofiesh, Mather, & Rusell, 2005). Sin embargo, algunas instituciones solicitan a los profesores que provean tanto un lugar como un supervisor de examen para los estudiantes que necesitan tiempo adicional en las evaluaciones; en otras, las oficinas de discapacidad proveen estos servicios. De esta manera, es una buena idea reunirse con el director de servicios para estudiantes con discapacidades en su universidad con miras a atender esta y otras cuestiones:

- ◆ *Tiempo adicional en las evaluaciones.* Si el personal del área de discapacidad es responsable para administrar los exámenes de tiempo adicional, descubra cómo serán manejados y quién lo hará. Si tiene dudas sobre la seguridad del proceso, usted podría decir que supervisará el examen usted mismo.
- ◆ *Lugares libres de distracciones y con un supervisor.* Si su universidad le solicita proveer esto, identifique un lugar apropiado con anticipación y busque un momento donde usted o alguien de su departamento pueda servir como supervisor. Idealmente, el estudiante debería tomar el examen al mismo tiempo que los otros en su clase. Si realiza la supervisión usted mismo, una solución es administrar el examen al estudiante inmediatamente antes o después de clase.
- ◆ *Accesibilidad de los recursos y servicios del campus.* Pregunte si su universidad tiene un laboratorio de computadores dedicado para los estudiantes con discapacidad. De no ser así, indague si se han llevado a cabo acciones para garantizar que existen computadores accesibles en todos o algunos de los laboratorios de la institución. También debería investigar si la oficina para estudiantes con discapacidades provee tutoría para clases o tareas específicas tales como la redacción de trabajos de investigación.
- ◆ *Consejería académica.* Investigue si el personal provee a los estudiantes consejería académica. De ser así, comparta al personal sus ideas acerca de inscribir tales estudiantes en clases de psicología. Por ejemplo, usted podría sugerir que los estudiantes se inscriban en cursos menos numerosos de introducción a la psicología. Usted también podría brindar lineamientos sobre cómo las demandas de lectura de introducción a la psicología podrían balancearse con las demandas de otros cursos.
- ◆ *Acudientes personales.* ¿Cuáles son las políticas de su institución con relación a los acudientes personales? En la mayoría de los casos, los acudientes apoyan las necesidades físicas de los estudiantes y no deberían estar presentes en clase a menos que fuese absolutamente necesario. Algunas instituciones prohíben a los acudientes estar presentes durante las evaluaciones, pero otras deciden caso por caso. La meta principal de la política del acudiente es garantizar que el trabajo del estudiante sea propio, y respetar los derechos de otros estudiantes en clase. De esta manera, si un acudiente asiste a clase, es necesario aclarar que él o ella deberá permanecer en la clase durante toda la sesión y someterse a las políticas con relación al uso de celulares y otros comportamientos que podrían molestar a los estudiantes.

Examine y mejore la accesibilidad de su curso

Armado con un cuerpo de conocimiento relevante, usted estará listo para examinar y, de ser necesario, mejorar la accesibilidad de su curso.

- ◆ *Desarrolle sus propias políticas para los estudiantes con discapacidad e incorpórelas en su programa de curso.* La mayoría de universidades piden a los profesores que incorporen un breve párrafo de la ley de discapacidad americana (ADA) que diga que los estudiantes deben estar inscritos en la Oficina para Estudiantes con Discapacidad de la Universidad con miras a recibir los ajustes necesarios. Construya sus propias políticas a partir de la declaración de discapacidad genérica de su universidad. Por ejemplo, establezca que los estudiantes deben notificarle a usted las necesidades de ajuste en el semestre tan pronto como sea posible.
- ◆ *Examine sus procedimientos de evaluación y tareas.* Si usted permite exámenes en línea, por ejemplo, usted podría tener que proveer un formato alternativo de evaluación para los estudiantes con discapacidades. Similarmente, las hojas de respuesta que son calificadas por máquina podrían presentar problemas para algunos estudiantes. Como se anotó antes, muchos estudiantes con discapacidad requieren tiempo adicional para la evaluación. Considere la manera en que podría ajustar sus procedimientos normales de evaluación. Por ejemplo, usted podría dar exámenes más frecuentes pero más breves, y permitir hasta el doble de tiempo si sabe que la mayoría de los estudiantes solicitarán integrar a los estudiantes cuya única modificación en la evaluación es el tiempo extendido. El tiempo adicional es también una posibilidad para las tareas escritas. Elija fechas de entrega que le permitan extender los plazos para estudiantes con discapacidades y aún así lograr obtener el trabajo para el final del semestre. Yo cambié la fecha límite del trabajo de investigación en mi curso de introducción a la psicología de la cuarta a la 10ª semana del semestre por esta razón. (También reduje la extensión requerida de diez a cinco páginas teniendo presente la cantidad reducida de tiempo disponible para los estudiantes sin discapacidades).
- ◆ *Proporcione alguna reflexión para las cuestiones de transporte, particularmente si se enseña en una sede de la institución que no es la principal.* Muchos estudiantes con discapacidades, especialmente aquellos con dificultades motoras y visuales, dependen de los ajustes en el transporte, algo que es menos flexible que para los estudiantes que tienen sus propios automóviles. Los requisitos del curso podrían modificarse de manera acorde. Por ejemplo, podría ser extremadamente difícil para los estudiantes con discapacidades participar en un grupo de estudio o en un proyecto de investigación grupal. De manera similar, un crédito adicional para trabajos de voluntariado podría ser imposible de cumplir para uno de estos estudiantes.
- ◆ *Examine los componentes en línea del curso y otros tipos de medios institucionales desde la perspectiva de un estudiante que tiene un impedimento visual o auditivo.* Los departamentos de tecnología generalmente son responsables de garantizar que las plataformas que utilizan (por ejemplo, Blackboard, WebCT) sean accesibles. Además, con frecuencia proveen información sobre cómo incorporar las características de accesibilidad de estas plataformas en el contenido en línea del

curso. En buena medida, sin embargo, las necesidades de los estudiantes con discapacidades pueden satisfacerse brindando información en línea en formatos alternativos tales como programas del curso impresos. Sin embargo, algunos tipos de información no pueden ser adecuadamente representados en una forma alternativa. Por ejemplo, una animación del potencial de acción puede ser descrita en el texto, pero algunos aspectos de la animación probablemente no podrán ser representados bien con palabras. En tales casos, la responsabilidad del profesor es garantizar que el estudiante con una discapacidad tenga una oportunidad igual para aprender la información requerida, y no utilizar una presentación equivalente (Johnson & Brown, 2003).

Reúnase con los estudiantes el comienzo del semestre.

Considere pedir a los estudiantes que tengan cartas donde se exprese su necesidad de ajustes que se reúnan con usted para discutir cómo se podrán satisfacer sus necesidades en su clase. Es una buena idea crear un conjunto de procedimientos estándar para estas reuniones. Escriba los puntos que desee establecer acerca de las responsabilidades del estudiante así como las preguntas que necesita resolver (recuerde, la naturaleza de la condición de discapacidad es confidencial, así que no pregunte sobre eso). Usted podría comenzar la reunión charlando un poco para desarrollar rapport. Recuerde explorar los problemas de transporte a los que nos referimos anteriormente. Luego aborde la carta de ajustes requeridos y clarifique cualquier ítem que no esté claro. Por ejemplo, si el aspirante tiene un problema visual y requiere sentarse al frente del salón, indague qué tan cerca debe de estar el estudiante. Las cartas de ajuste con frecuencia dicen "según la necesidad", así que usted debería clarificar cuestiones prácticas alrededor de la responsabilidad del estudiante para que este le haga saber cuando se requiera acomodación. También es una buena idea indagar el nombre, teléfono, y dirección de correo electrónico de la persona contacto del estudiante en la oficina para estudiantes con discapacidad.

Materiales alternativos

Muchos estudiantes con problemas visuales y discapacidades para el aprendizaje utilizan textos alternativos. Para acelerar el proceso de obtener estos materiales para sus futuros estudiantes con discapacidades, contacte el representante de ventas de su editorial para saber si tales materiales han sido preparados y cómo lo pueden obtener nuestros estudiantes. Muchas editoriales tienen archivos en formato 'solo texto' de los textos guía en discos compactos que pueden convertirse al habla por software especial de computadores (con frecuencia brindado a los estudiantes por las agencias estatales). De manera similar, muchos textos guía han sido grabados por la organización Grabando Para el Ciego y el Disléxico (www.rfbd.org). En su sitio web, usted puede buscar el texto guía y encontrar cómo sus estudiantes pueden ordenarlo, si está disponible. Envíe esta información para que llegue a los estudiantes, luego acláreles que conseguir el material requerido del curso es responsabilidad de ellos. Usted probablemente también anotará que podría haber un plazo para obtener el texto alternativo y que el estudiante será responsable de estar al día con las tareas.

Si los materiales alternativos no están disponibles, la oficina de discapacidad podría gestionar para que el texto sea grabado por su personal, especialmente para estudiantes con problemas visuales o que son completamente disléxicos. Para los estudiantes con otros tipos de

discapacidad del aprendizaje, la oficina de discapacidad podría recomendarle otorgar tiempo adicional para completar las tareas de lectura. Este consejo naturalmente trae la cuestión de qué tan razonable es esperar que los estudiantes completen el curso en un solo semestre. Desde mi punto de vista, invertir un poco de tiempo investigando la disponibilidad de materiales alternativos es preferible a negociar una extensión de la longitud del curso. De hecho, cuando se elijan textos guía y otros materiales, es una buena idea considerar la disponibilidad de materiales alternativos.

La capacidad del estudiante para beneficiarse de las clases magistrales

Si el estudiante tiene problemas en la audición, usted necesitará saber si puede leer los labios o si será acompañado por un intérprete. Recomiende al estudiante que le recuerde si requiere que hable en su dirección para leer los labios. Si la universidad provee un intérprete, hable con esta persona acerca de problemas tales como la forma en que se manejarán los términos técnicos difíciles.

Grabando las clases magistrales

Muchos profesores dan permiso a los estudiantes con discapacidades para grabar sus clases magistrales con miras a atender un ajuste "ayuda para las necesidades con la toma de notas". Si lo hace, incluya una política de grabaciones en su programa de curso que aplique a todos los estudiantes, estableciendo que los estudiantes que graben deben respetar la privacidad de los demás y no interrumpir la clase para cambiar baterías o casetes. También es una buena idea obtener permiso de todos los estudiantes en la clase antes de que usted o alguien más grabe una sesión. Los comentarios y preguntas de los estudiantes podrían ser considerados parte de su registro confidencial de educación. Más aún, podría ser ilegal en su estado registrar las afirmaciones de las personas sin su permiso.

Transcripción de notas de la clase magistral y clases magistrales pregrabadas

Si usted no desea que se graben las sesiones de clase, considere preparar notas de la clase magistral transcritas para los estudiantes con discapacidades. Guarde estos archivos en formato de solo texto para que pueda convertirse al habla por el software de computadoras mencionado anteriormente. También podría considerar realizar sus propias grabaciones. Uno de mis colegas creó archivos 'mp3' de sus clases magistrales que todos los estudiantes pueden descargar de la página web del curso. El brinda los archivos en discos compactos cuando los estudiantes no tienen un reproductor de 'mp3' o el software para quemar sus propios CD's. Si bien este abordaje consume bastante tiempo, las ventajas en la reducción de conflictos se vuelven claras cuando el estudiante se presenta con su carta de ajustes requeridos solicitando ayuda con la toma de notas y usted simplemente le pasa unos cuantos discos compactos o páginas de notas impresas. Podría existir personal de servicios de medios en su universidad que podrían ayudar con esta tarea. Si está preocupado sobre el mal uso comercial de tales ayudas, incorpore a las notas o archivos de sonido las advertencias sobre derechos de autor declarando que estas no pueden reproducirse sin su permiso y que se proveen exclusivamente con el propósito del estudio personal (ver <http://ethics.csc.ncsu.edu/intellectual/classnotes> para enlaces a artículos de

cuestiones de propiedad intelectual asociados con las notas de las clases magistrales de los profesores).

Cuando las notas preparadas y las clases magistrales grabadas no son suficientes

Cuando enseño estadística, trabajo problemas en el tablero que he preparado con anticipación y que podría incluir en las notas escritas. Sin embargo, con frecuencia resuelvo ejercicios como respuesta a las preguntas de los estudiantes. Los estudiantes cuya discapacidad les impide seguir lo que estoy haciendo en el tablero perderán una proporción sustancial de la instrucción, incluso si graban la sesión. El último semestre, luego de cada clase, me reuní con una estudiante de estadística que tenía visión limitada. La guí para que copiara los problemas críticos del tablero y, esencialmente, le volví a enseñar cada uno mientras lo copiaba.

Un tomador de notas para el estudiante con discapacidad también funciona. Usted podría pedir a otro estudiante de la clase que sea voluntario, pero ¿qué pasa si no viene quien toma las notas? Más aún, ¿cómo saber al comienzo del semestre cuáles son los estudiantes buenos para tomar notas? Las cuestiones logísticas incluyen la necesidad de copiar las notas de quien toma las notas. La mejor solución es solicitar ayuda en la oficina para estudiantes con discapacidades. Podrían tener fondos para contratar a alguien que tome las notas. Así es como mi propia hija, quien es legalmente ciega, organizó sus clases de matemáticas durante el pregrado. La agencia estatal que sirve a las personas con problemas visuales pagó a alguien para que tomara nota y la acompañara en cada clase. Se le pidió a ella que encontrara la persona para tomar notas y para completar toda la documentación necesaria para la agencia. La única responsabilidad de sus profesores es garantizar el permiso para que la persona que tomará las notas asista a clases.

Cuestiones de evaluación

Trate de establecer el procedimiento de evaluación para los estudiantes con discapacidades en los términos más concretos posible. Incluso si los estudiantes realizan sus exámenes en la oficina para discapacidades, la mayoría de profesores y profesionales de los servicios de discapacidad insisten para que los estudiantes lleven a cabo los exámenes al mismo tiempo que sus compañeros; diga esto a los estudiantes en términos inequívocos. Esto es especialmente importante si usted tiene una política de no realizar exámenes de "recuperación". Si usted no establece el momento específico en que los estudiantes se supone que tomarán un examen, tendrá el riesgo de enviarles a los estudiantes el mensaje implícito de que pueden tomar el examen en el momento que elijan, dándoles una ventaja sobre sus compañeros, lo cual no es consistente ni con la carta ni con el espíritu de la ley de discapacidad.

Plazos extendidos para las tareas de redacción

Las cartas de solicitud de ajustes con frecuencia definen operacionalmente el "tiempo adicional". Estas pueden decir que los estudiantes deberían obtener el 50% más del tiempo, o el doble, o algo de este tipo. Sin embargo, estos ajustes son típicamente desarrollados con la evaluación en mente, no con el trabajo escrito para el cual todos los estudiantes tienen un período extendido de tiempo. En consecuencia, los plazos para tales tareas deben ser negociados caso por caso. Si no logra llegar a un acuerdo, consulte con el director de la oficina de discapacidades cuál puede ser un plazo razonable.

Retrasos y preocupaciones sobre el desempeño y las notas en el curso

Comunique a los estudiantes acerca de cualquier servicio de tutoría para su curso y cualquier otro servicio que les pueda ayudar con sus ensayos o trabajos de investigación. Sin embargo, tenga en mente el principio de "delimitaciones". Mientras exista un servicio de tutoría estándar accesible a los estudiantes con discapacidades, no habrá necesidad de proveer tutoría o ayuda más allá de lo que usted brindaría a cualquier estudiante. Aún así, usted debería enfatizar su creencia de que, con suficiente esfuerzo, la mayoría de los estudiantes podrán tener éxito en su curso. Claro está, usted debería definir operacionalmente "tener éxito". Hago esto para todos los estudiantes al comienzo de cada semestre hablándoles sobre los factores que predicen sus notas. Si un estudiante afronta un obstáculo específico que de alguna manera está más allá de su control, entonces deberá compensarlo manipulando otro factor que sí está bajo su control. Por ejemplo, un factor incontrolable para muchos de mis estudiantes es que el inglés no es su lengua materna. En cambio, la decisión de tomar introducción a la psicología ya sea antes o después de haber completado sus cursos de inglés como lengua extranjera de está dentro de su control. De igual manera, la cantidad de tiempo que dedican al estudio y la asiduidad con la que acceden a servicios de tutoría depende de ellos. De esta manera, un hablante no nativo de inglés que no ha completado el curso de inglés como segunda lengua y que tiene poco tiempo para estudiar o acceder a tutorías debería ajustar sus expectativas de notas en consonancia con esta realidad. De esta manera, comunico a los estudiantes que, si bien apoyo con entusiasmo sus metas de logro, también defiendo expectativas realistas. En conversaciones con estudiantes que tienen discapacidades, enfatizo mi disposición de hacer todo lo posible para garantizar que los resultados que obtengan en mi curso serán un producto de su propia capacidad y esfuerzo.

Pida a los estudiantes que firmen un contrato

Podría ser inteligente solicitar a los estudiantes con discapacidades firmar un "contrato de aprendizaje" que especifique tanto la responsabilidad del profesor como la del estudiante. Muchas oficinas universitarias para estudiantes con discapacidades piden a estos estudiantes que firmen contratos en sus oficinas en los que se establece la responsabilidad del estudiante y el personal de la oficina de discapacidades. También establece procedimientos que los estudiantes deben seguir cuando tengan una queja o necesidad de que se modifique un ajuste solicitado. Un contrato similar involucrando al estudiante al profesor especificaría cómo se implementarán cualesquiera ajustes para la evaluación y especificará los plazos para la entrega de tareas escritas. Si hubiese hecho este contrato con la estudiante que describí en el primer párrafo, habría incluido una fecha en la cual se debía entregar el trabajo de investigación. Luego de esa fecha, la política de no recepción de trabajos tardíos en el programa del curso se aplicaría.

Beneficios del abordaje proactivo

Existen pocas dudas de que proveer ajustes para los estudiantes con discapacidades puede añadir frustración y estrés a la enseñanza. Cuando recibí el correo electrónico de "tiempo adicional" que describí al comienzo de este artículo, sentí que se estaban aprovechando de mí. Sin embargo, solo me puedo culpar a mí misma puesto que debería haber abordado el plazo del trabajo desde el comienzo del semestre.

Cualquiera que enseñe en el entorno de la educación superior de hoy encarará tales ajustes. Una inversión de tiempo relativamente pequeña puede reducir enormemente el estrés cuando las necesidades de ajustes aparecen. Esto es, si nosotros como profesores hemos adquirido información relevante y consideramos el proceso de adaptar nuestros cursos a los estudiantes con diversos tipos de discapacidades, entonces tendremos menos posibilidades de sentirnos explotados o poco efectivos. En cambio, podremos enfocar nuestras energías para ayudar a los estudiantes con y sin discapacidades a lograr el entendimiento del comportamiento propio y ajeno.

Lecturas y referencia recomendadas

Chaffey College Disability Programs and Services. (2005). Professional development. Retrieved December 11, 2005, from http://www.chaffey.edu/dps/fac_staff.html

College of the Desert. (2005). Disabled students programs & services. Retrieved December 11, 2005, from <http://www.collegeofthedesert.edu/students/programs/dsps/index.asp>.

Ethics in Computing. (2005). Online course notes. Retrieved December 12, 2005, from <http://ethics.csc.ncsu.edu/intellectual/classnotes>.

Johnson, D. (2003). Teaching students with disabilities. In W. Buskist, V. Hevern, & G. Hill IV (Eds.), *Essays from excellence in teaching, 2002* (Chapter 4). Retrieved May 30, 2005, from <http://teachpsych.lemoyne.edu/teachpsych/eit/eit2002/eit02-04.html>.

Johnson, K., & Brown, S. (2003). Why make your websites accessible in post-secondary education? [Webcast transcript]. Retrieved May 30, 2005, from <http://www.ilru.org/html/training/webcasts/handouts/2003/09-24-SB/transcript.txt>.

LaGuardia Community College Office for Students with Disabilities. (2001). Reasonable accommodations: A faculty guide to teaching college students with disabilities. Retrieved December 11, 2005, from www.lagcc.cuny.edu/osd/faculty/guide_intro.htm.

Lincoln College. (2005). Applying for accommodations. Retrieved December 11, 2005, from <http://www.lincolncollege.edu/normal/ods/applying.htm>.

Ofiesh, N., Mather, N., & Russell, A. (2005). Using speeded cognitive, reading, and academic measures to determine the need for extended test time among university students with learning disabilities. *Journal of Psychoeducational Assessment*, 23, 35-52.

U. S. Department of Education, Office for Civil Rights. (2002). Students with disabilities preparing for postsecondary education: Know your rights and responsibilities. Retrieved December 12, 2005, from www.ed.gov/about/offices/list/ocr/transition.html.

Sobre la autora.

Denise Boyd enseña psicología en la Universidad comunitaria de Houston. Con Helen Bee, es autora de el libro *desarrolla lo largo de la vida y el desarrollo del niño*, publicados por Allyn & Bacon. También es coautora con Samuel Wood y Allen Green Word de *El Mundo de la psicología y Dominando el Mundo de la Psicología*, también publicados por Allyn & Bacon.